≪住まいのしおり概要版　抜粋≫

８か国語（日本語、中国語、ベトナム語、英語、韓国語、ポルトガル語、タイ語、スペイン語）

自治会の加入について

【日本語版】

自治会に加入してください。

・ 県営住宅では、各団地ごとに自治会が有ります。

・ 自治会は、入居者全員が共同で使う施設を管理しています。また、入居者全員で団地内の清掃をするなど、いろいろな活動をしています。

・ 団地内の共同で使う施設の費用は、自治会が入居者からお金を集めて支払いますので、入居者はこの費用を自治会に必ずお支払いください。なお、金額は団地により異なりますので、自治会の役員さんに確認してください。

【中国語版】

请加入自治会。

·在县营住宅，各个住宅区都设有自治会。

·自治会对全体入住人员共同使用的设施进行管理。并且，自治会组织各种活动，如组织全体入住人员对住宅区内进行清扫等。

·住宅区内共用设施的费用由自治会从入住者那里收取后支付，请入住者务必将该费用交至自治会。此外，各住宅区的费用有所不同，请向自治会的工作人员确认。

【ベトナム語版】

Cần phải tham gia vào các hội tự trị:

+ Chúng tôi có các hội tự trị tại các khu nhà ở do tỉnh quản lý (nhà ở của tỉnh).

+ Trong hội tự trị, tất cả các thành viên đều có trách nhiệm tham gia quản lý các thiết bị, đồ dùng chung của khu nhà mình ở. Tất cả các thành viên sẽ cùng tham gia dọn dẹp vệ sinh khu vực nhà ở, cũng như tham gia vào nhiều hoạt động khác.

+ Các khoản chi phí sử dụng cho các thiết bị, đồ dùng chung được trích ra từ khoản tiền chung mà các thành viên đóng góp sau khi tham gia hội tự trị. Do đó, bạn có trách nhiệm đóng khoản tiền này cho hội tự trị. Khoản tiền này của mỗi khu vực nhà ở khác nhau là khác nhau, nên bạn cần phải hỏi lại người quản lý.

【英語版】

Please join the local residents' association.

- In the case of prefectural housing, there is a residents' association for each housing complex.
- The residents' association manages facilities that are used jointly by all residents. It also organizes various activities, such as cleanups of the complex by all the residents.
- The residents' association collects money from the residents to pay for complex facilities that are used jointly, so please make sure you pay this money to the association. The amount depends on the association concerned, so please confirm it with an officer of the association.

【韓国語版】

자치회에 가입해 주십시오.

・현영주택에는, 각 단지마다 자치회가 있습니다.

・자치회는, 입주자 전원이 공동으로 사용하는 시설을 관리하고 있습니다.

또한, 입주자 전원이 단지내 청소를하는등, 여러가지 활동을하고 있습니다.

・단지내에서 공동으로 사용하는 시설의 비용은, 자치회가 입주자로 부터 돈을 모아서 지불 하기 때문에, 입주자는 이 비용을 자치회에 반드시 지불해야 합니다. 또한, 금액은 단지에 따라 다르므로, 자치회 임원에게 확인 하십시오.

【ポルトガル語版】

Pedimos o favor de filiar-se à Associação Autônoma dos Moradores.

- Nos respectivos conjuntos habitacionais mantidos pela Província, estão estabelecidas as próprias associações dos moradores.
- As associações dos moradores de cada conjunto habitacional (Danchi) administram as instalações de uso coletivo de todos os inquilinos. Também, organizam a limpeza e diversas atividades com a participação de todos os inquilinos.
- As associações dos moradores recolhem o dinheiro dos inquilinos mensalmente e fazem o pagamento das instalações coletivas usadas pelos inquilinos do conjunto habitacional. Portanto, é necessário que todos os inquilinos façam o pagamento da taxa, sem falta.

  Como a taxa difere em cada conjunto habitacional, é necessário confirmar o valor com os membros administrativos da associação de onde reside.

【タイ国語版】

โปรดเข้าร่วมสมาคมของผู้อยู่อาศัย

ในอาคารที่พักอาศัยมีการจัดตั้งสมาคมผู้พักอาศัยสำหรับอาคารที่พักอาศัยแต่ละแห่ง

สมาคมผู้อยู่อาศัยจัดการสิ่งอำนวยความสะดวกที่ผู้อยู่อาศัยทุกคนแบ่งปัน นอกจากนี้ผู้อยู่อาศัยทุกคนทำกิจกรรมต่าง ๆ เช่นการทำความสะอาดที่อยู่อาศัยของส่วนกลางร่วมกัน

เนื่องจากสมาคมผู้พักอาศัยจะรวบรวมชำระค่าใช้จ่ายของสิ่งอำนวยความสะดวกที่ใช้ร่วมกันในอาคารที่พักอาศัยผู้อยู่อาศัยจะต้องชำระค่าธรรมเนียมนี้ให้กับสมาคมผู้พักอาศัย ค่าธรรมเนียมจะแตกต่างกันตามสถานที่
กรุณาชำระค่าธรรมเนียมกับเจ้าหน้าที่ของสมาคมผู้พักอาศัย

【スペイン語版】

Favor de afiliarse a la Asociación Vecinal (Jichikai).

- En cuanto a las viviendas públicas prefecturales. hay una asociación por cada conjunto habitacional (danchi).
- La asociación administra las instalaciones colectivas utilizadas por todos los inquilinos; además, realiza entre otras cosas, la actividad de limpieza del conjunto habitacional, etc..
- La asociación recauda las cuotas de los inquilinos y paga los gastos de las instalaciones que se utiliza en forma colectiva dentro del conjunto habitacional. Por lo tanto, los inquilinos deben pagar las cuotas a la asociación sin falta alguna. Como las cuotas de cada conjunto habitacional difieren, debe confirmar con los miembros directivos de la asociación de donde vive.